

Załącznik do rozporządzenia Ministra Infrastruktury
i Budownictwa z dnia 24 czerwca 2016 r. (poz. 990)

WZÓR
(format A4)
(strona przednia)

RZECZPOSPOLITA POLSKA

PL

(nazwa organu)

ZEZWOLENIE na międzynarodowy przewóz drogowy rzeczy
na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej

PERMISSION to perform international road transport of goods
on the territory of the Republic of Poland

РАЗРЕШЕНИЕ на международную дорожную перевозку вещей
на территорию Республики Польша

Nr

A. Wypełnia organ wydający zezwolenie/ To be filled by the authority issuing of permit Заполняет орган выдающий разрешение			(podpis i pieczęć organu wydającego) (miejsowość, data) (signature and stamp of the issuing authority) (place, data) (печать и подпись органа выдачи) (место, дата)		
Państwo przewoźnika: Carrier country: Страна перевозчика:		Liczba przejazdów: Number of journeys: Количества поездок:			
Przewóz dwustronny* Bilateral transport Двусторонная перевозка		Przewóz tranzytowy* Transit transport Транзитная перевозка	Przewóz do/z państwa trzeciego* To/from third country transport Перевозка в/из третью страну		
Ograniczenia: Limits: Ограничения:			Ważne do: Valid by: Действует по:		
B. Wypełnia posiadacz zezwolenia/ To be filled by permission holder/ Заполняет обладатель разрешения					
Nazwa i adres przedsiębiorcy: Company name and address: Название и адрес предпринимателя:					
Numer rejestracyjny: Registration number: Регистрационный номер:		samochód ciężarowy/ciągnik lorry/tractor грузовой автомобиль/тягач		przyczepa/naczepa trailer/semi-trailer прицеп/полуприцеп	
Przejazd Journey Поездка	Data pierwszego wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej: Date of entry into the territory of Poland: Дата пересечения границы Польши:	Państwo załadunku: Country where loaded: Страна загрузки:	Pość przewożonego towaru w kg/l W przypadku przejazdu pojazdu bez ładunku wpisać wyraz: „pusty” Amount of transported goods in kg/l In case of journey without goods write: „empty” Количество перевозимого груза в кг/л В случае переезда автомобиля без груза записать: «порожный»	Państwo rozładunku: Country where unloaded: Страна разгрузки:	
Pierwszy First Первый					
Powrotny Return Поворотный					
C. Miejsce, data, podpis i nazwa organu wydającego: Place, date, signature and name of the issuing authority: Место, дата, подпись и наименование органа выдачи:					
D. Adnotacje służb kontrolnych/Control authorities notes/ Отметки служб контроля					
D4. Data, pieczęć organu i podpis osoby kontrolującej: Date, stamp and signature of the controlling person: Дата, печать органа и подпись контролирующего лица:			D3. Data, pieczęć organu i podpis osoby kontrolującej: Date, stamp and signature of the controlling person: Дата, печать органа и подпись контролирующего лица:		
Nr		Wyjazd Exit Выезд	Nr		Wjazd Entry Въезд
D2. Data, pieczęć organu i podpis osoby kontrolującej: Date, stamp and signature of the controlling person: Дата, печать органа и подпись контролирующего лица:			D1. Data, pieczęć organu i podpis osoby kontrolującej: Date, stamp and signature of the controlling person: Дата, печать органа и подпись контролирующего лица:		
Nr		Wyjazd Exit Выезд	Nr		Wjazd Entry Въезд

*Niepotrzebne skreślić.

(strona odwrotna)

Postanowienia ogólne:

- 1) Zezwolenie należy wypełnić najpóźniej przed wjazdem na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
- 2) Zezwolenie powinno znajdować się w pojeździe przez cały czas trwania przewozu i być okazywane na żądanie uprawnionych osób.
- 3) Zezwolenie uprawnia do wykonywania wyłącznie przewozu, na jaki zostało wydane.
- 4) Zezwolenie nie uprawnia do wykonywania przewozów kabotażowych.
- 5) Zezwolenie nie może być odstępowane innym przedsiębiorcom.

W przypadku niewypełnienia lub nieprawidłowego wypełnienia blankietu zezwolenia w części B, przejazd uznaje się za wykonywany bez zezwolenia.

General provisions:

- 1) The permit should be filled in at the latest before entry to Poland.
- 2) The permit should be kept at all times on board of the vehicle during whole journey and be presented on demand of authorized persons.
- 3) The permit entitles to perform transport exclusively for which it has been issued.
- 4) The permit does not entitle to perform cabotage operations.
- 5) The permit is not transferable.

In case of not fulfillment or incorrect fulfillment of the authorization in the part B, the haulage is considered to be performed without the permit.

Общие постановления:

- 1) Разрешение должно быть заполнено не позднее, чем перед въездом на территорию Республики Польша.
- 2) Разрешение должно находиться в транспортном средстве во время выполнения перевоза и быть предъявлено по требованию уполномоченных лиц.
- 3) Разрешение дает право на выполнение исключительно того перевоза, на который оно было выдано.
- 4) Разрешение не дает права на выполнение каботажных перевозов.
- 5) Разрешение не может быть уступлено другим предпринимателям.

В случае незаполнения или неправильного заполнения бланка разрешения в части «В», перевоз считается как выполняемый без разрешения.

Opis zezwolenia:

papier: bieżący dwutonowy znak wodny, gramatura 90 g/m², włókna widoczne w świetle VIS, włókna aktywne w UV, zabezpieczenie chemiczne

format: A4 (210 mm x 297 mm)

kolory: strona przednia: tło giloszowe – kolor jasnozielony, strona odwrotna: napisy w kolorze czarnym

zabezpieczenia w druku: tło giloszowe, mikrodruk

numer zezwolenia: drukowany farbą koloru czarnego

strona przednia: w rubrykach D1, D2, D3, D4 papier perforowany w miejscach oznaczonych przerywaną linią